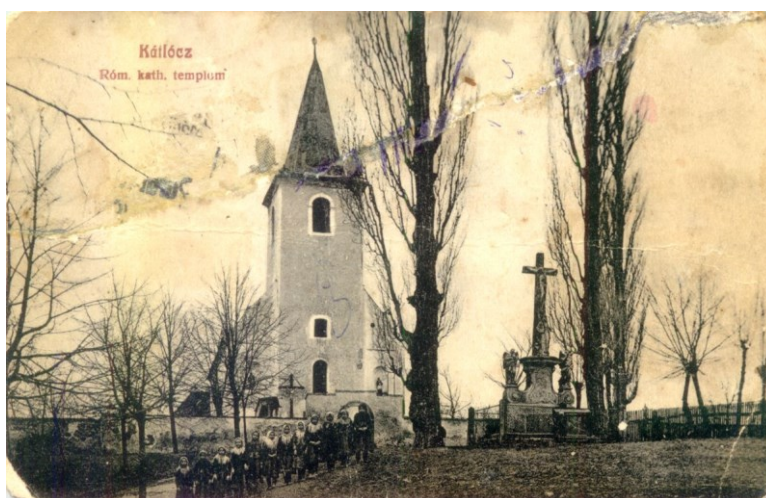


Pavol Zemko

**JOZEF HORTH, PRVÝ KÁTLOVSKÝ FARÁR
(1819 – 1862)**



**Elektronická publikácia
© 2019**

**Vydavateľ: Ivona Matúšová, Trnava
1. vydanie**

ISBN 978-80-89979-13-7

PRVÝ KÁTLOVSKÝ FARÁR VDP. JOZEF HORTH

Narodil sa 3. februára 1786 v Klčovanoch vo farnosti Boleráz. Gymnaziálne štúdiá absolvoval v Komárne a v Trnave. Po ukončení teologických štúdií bol 1.septembra 1810 vysvätený za kňaza. Kaplánoval v Modre, Ompitále (Doľany) a v Hlohovci. Keď bola ustanovená nová fara v Kátlovciach, dovtedy filiálka Dechtíc, za prvého farára navrhol gróf Jozef Erdödy v Hlohovci vymenovať kaplána Jozefa Hortha. Ako 76 ročný, v roku 1862 odišiel na odpočinok do Trnavy. Zomrel vo svojom rodisku 8.septembra 1876. Kňazom bol 66 rokov.¹ V roku 1870 sa stal prvým členom Spolku sv. Vojtecha v Trnave, hoci už bol emeritným kátlovským farárom² a členom Výboru Spolku sv. Vojtecha.



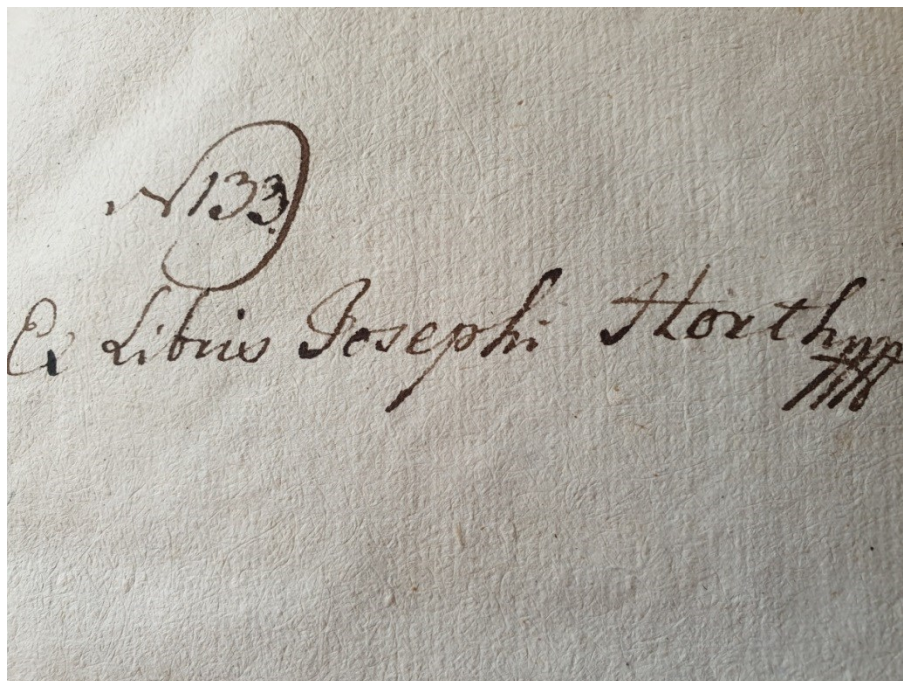
Farský kostol Svätého Ducha Kátlovce, 1931

¹ Porov. <http://obec.boleraz.eu/osobnosti-a-rodaci/>

² Porov. <http://www.schematismus.estranky.sk/clanky/najdlhsie.html>

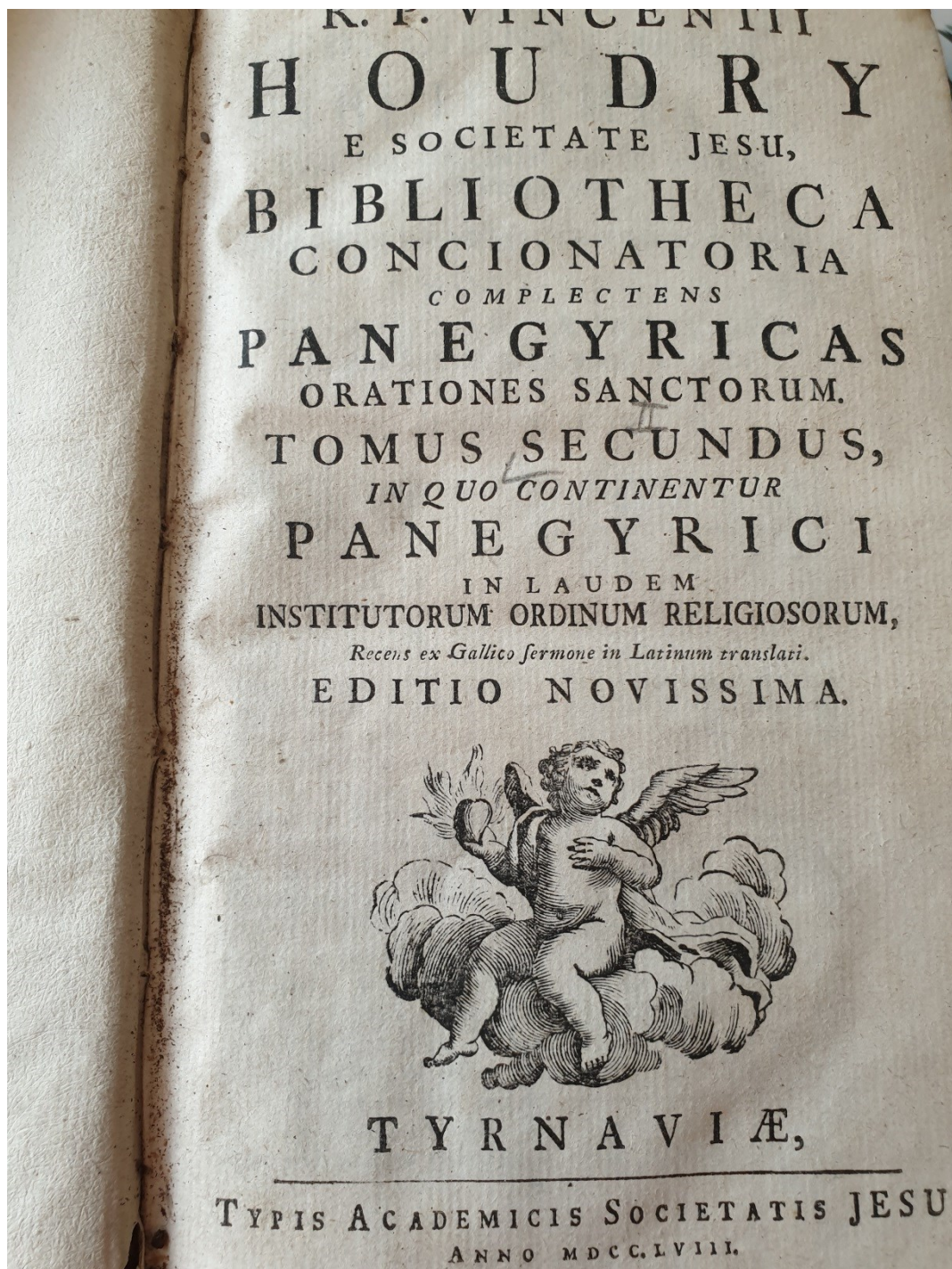
PUBLIKÁCIA NIE LEN PRE KÁTLOVSKÝCH VERIACICH

Na kátlovskej fare mal knižnicu, z ktorej sa zachovala iba jedna kniha s vlastnoručne napísaným *ex libris Josephii Horth*, s poradovým číslom – Numerus currens, N. 133.



Ide v nej o pomerne dlhé panegyrické – oslavné reči na sv. Benedikta, sv. Františka z Pauly, sv. Filipa Neriho, sv. Norberta, sv. Ignáca, sv. Dominika, sv. Bernarda, sv. Augustína, sv. Františka Assiského, sv. Terézie, sv. Františka Saleského, sv. Jána z Boha a sv. Uršuly.³

³ Porov. HOUDRY, V. 1758. *Bibliotheca concionatoria complectens panegyricas orationes sanctorum, Tomus secundus*. Tyrnaviae: Typis academicis Societatis Jesu, 1758, 797 s.



Jozef Horth zostavil pre svojich veriacich *Ewangelia a listi*, na každí deň štiricat dňow swatého pôstu wiznačené a zrídené.⁴ Pričom listami sa rozumejú čítania zo Starého zákona. Publikácia má stodevät'desiat číslovaných strán a začína *Popolcovou stredou* a končí

⁴ Porov. HORTH, J. 1840. *Ewangelia a listi*, na každí deň štiricat dňow swatého pôstu wiznačené a zrídené. Pridané sú tiež *Ewangelia a listi* na dni plnomocných odpustkow podľa porádku Missála Rímskeho od sw. rímskych Otcow potvrdeného k úžitku a potešeňu katolíckich kresťanow národu slowenského na swetlo widané. Skalica: Witlačené u Františka X. Škarnícla a Sinúw, 1840, 190 s.

na *Veľkú sobotu*. Autor k čítaniam a evanjeliám na každý deň pôstneho obdobia pridáva aj čítania a evanjeliá na tzv. suché dni alebo kántrové dni *podľa Porádku Missála Rímskeho od sv. Rímskych Otcov potvrdeného. K úžitku a potešeniu katolíckych kresťanov národu slovenského na svetlo widané*, a to na:

- stredu, piatok a sobotu pred Štvrtou adventnou nedeľou
- stredu, piatok a sobotu pred slávnosťou Najsvätejšej Trojice
- stredu, piatok a sobotu pred sv. Matúšom
- deň Najsvätejšieho mena Božieho
- deň najslávnejšieho mena Mária
- deň sv. Leopolda, vyznavača
- odpustky pri vzbudení viery, nádeje, lásky a ľútosti

A to aj s vysvetlením náuky o odpustkoch pápeža Benedikta XIV. (1675 – 1758) z roku 1756, ktorý sa stotožňuje s náukou svojho predchodcu pápeža Benedikta XIII. (1649 – 1730) a jeho dekrétu z 15. januára 1728. Ako i so signovaním ostrihomského generálneho vikára 4. novembra 1760.

K tomu napokon pridáva aj *modlitby* za:

- svornosť kresťanských kniežat
- vykorenenie bludov vo viere
- vyvýšenie svätej Matky Cirkvi

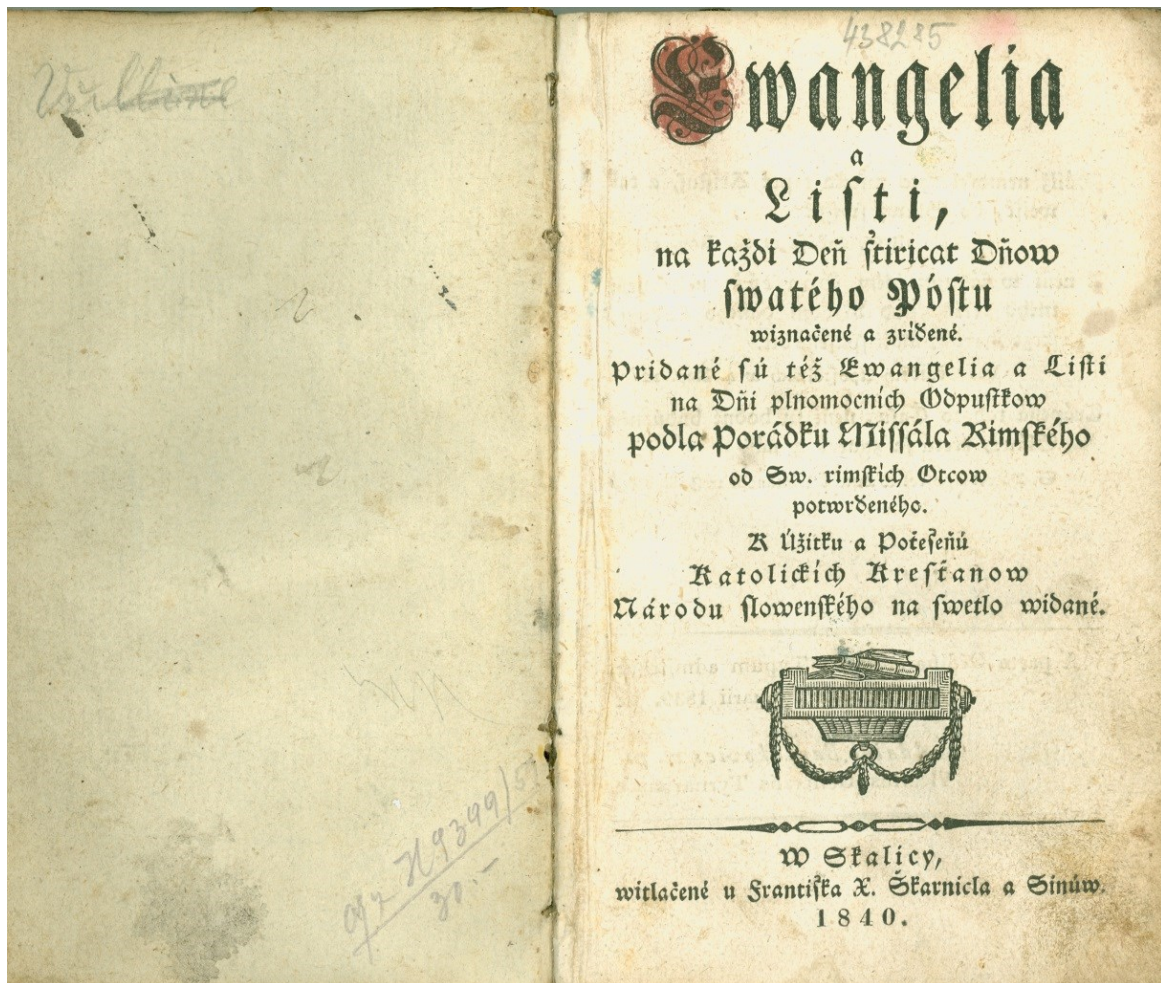
Na záver pridáva i *chyby* – a to na jednej celej strane – *spôsobené tlačou*.

Podstatu celého diela sám autor vdp. Jozef Horth podrobne vysvetľuje v *Predmluve* – úvode k svojej publikácii, ktorú začína *mottom* – tromi citátmi zo Svätého písma:

- *Či nemal Mesiáš toto všetko vytrpieť a tak vojsť do svojej slávy? (Lk 24, 26)*
- *A v nikom inom niet spásy, lebo niet pod nebom iného mena daného ľuďom, v ktorom by sme mali byť spasení (Lk 4,12).*

- *A myslím, že utrpenia tohto času nie sú hodny porovnávania s budúcou slávou, ktorá sa na nás má zjaviť (Rim 8, 18).*

Zhodu s originálmi biblických textov potvrdil trnavský generálny vikár Vojtech Bartakovics 4.januára 1839.



Jozef Horth po oznámení textov Svätého písma spomína, že najhlavnejšími čnosťami našich nepriateľov sú:

- svet
- telo
- diabol

Proti nim musíme ako Kristovi vojaci bojovať a byť silní ako nedobytné bašty a pevnosti, ktorí k tomu potrebujeme patričnú

výzbroj. Ňou je Sväté písmo a z neho konkrétne slová sv. Pavla: *Pri všetkom si vezmite štít viery, ktorým môžete uhasiť všetky ohnivé šípy zloducha! A zoberte si aj prilbu spásy a meč Ducha, ktorým je Božie slovo (Ef 6, 16 – 17).* Pre naše spasenie v Božom kráľovstve je potrebné zachovávať Božie prikázania, k čomu potrebujeme aj *zrkadlo* a ním je voči nám veľké Božie milosrdenstvo, ktoré nám prejavuje Pán Boh tým, že nám poslal Pána Ježiša, ktorý *zomrel za všetkých, aby aj tí, čo žijú, už nežili pre seba, ale pre toho, ktorý za nich zomrel a vstal z mŕtvych (2 Kor 5, 15).* A preto sa od nás vo svätom pôste očakáva, aby sme prijali všetky pravidlá a usilovali sa chodiť po cestách čností.

Jozef Horth si pochvaľuje chvályhodný slovenský kresťanský zvyk chodiť sa modliť v pôste ku krížom a pripomínať si prehorké umučenie Ježiša Krista a tak sa chrániť hriechu. Kiež sa táto publikácia, želá si Horth, stane prameňom, *gruntom* a povzbudením, že by sa práve táto pobožnosť rozšírila k horlivosti kresťanského ľudu. A aby sa ešte viac rozmnožila a hlbšie zakorenila v ľudských srdciach.

K čomu poznamenáva dúfajúc, že nech *kázne* kňazov v nedele a vo sviatok cez rok prispejú, aby ľudia uskutočňovali svoje dobré predsavzatia, dobré príklady a predstreté podobenstvá. Pretože *teraz sa radujem v utrpeniach pre vás a na vlastnom tele dopĺňam to, čo chýba Kristovmu utrpeniu pre jeho telo, ktorým je Cirkev (Kol 1, 24).*

Jozef Horth svoj úvod označený latinskými číslami strán III. – IX. končí slovami: *Berte sebe a zhromážďujte s tíchto pochádzajícé Úžitki k Potešeňú v Zármutkoch, k Posilneňú w Krížoch, k Prevýšeňú Pokušení a k dušnému Spaseňú welmi prospešné.* Čo vlastne môžeme považovať aj za Horthov tzv. otvorený záver. Veď všetko napísané a vypovedané nás má podnecovať ku konkrétnym skutkom, ktoré

majú byť výrazom nášho upewňení súce ze žiwú Wíru, silnú Nádejú, a s horliwú k Bohu zapálenú Láskú.

Jozef Horth podáva takowé Listi a Ewangelia, s kteríchbi sme, jak v nejakém predloženém zrkadle widet mohli – a to v nasledujúcom obsahu:

- na Popelec, aneb škaredú strelu – Joel 2, 12 – 19; Mt 6, 16 – 21
- na štwrtek po strede popelněj – Iz 38, 1 – 6; Mt 8, 5 – 13
- na pátek po strede popelněj – Iz 58, 1 – 9; Mt 5, 43 – 48; 6, 1 – 4
- na sobotu po strede popelněj – Iz 58, 9 – 14; Mk 6, 47 – 56
- na pondelek po 1.nedeli póstněj – Ez 34, 11 – 16; Mt 25, 31 – 46
- na wúterek po 1.nedeli póstněj – Iz 55, 6 – 11; Mt 21, 10 – 16
- na strelu po 1.nedeli póstněj, neb kantrownú – Ex 24, 12 – 18; 1 Kr 19, 3 – 8; Mt 12, 38 – 50
- na štwrtek po 1.nedeli póstněj – Ez 18, 1 – 9; Mt 15, 21 – 28
- na pátek po 1.nedeli póstněj – Ez 18, 20 -28; Jn 5, 1 – 15
- na sobotu po 1.nedeli póstněj – Dt 26, 12 – 19; Dt 11, 22 – 25; 2 Mach 1, 25 – 27; Sir 36, 1 – 10; Dan 3, 49 – 51; 1 Sol 5, 14 – 23; Mt 17, 1 – 9
- na pondelek po 2.nedeli póstněj – Dan 9, 15 – 19; Jn 8, 21 – 29
- na wúterek po 2.nedeli póstněj – 1 Kr 17, 8 – 16; Mt 23, 1 – 12
- na strelu po 2.nedeli póstněj – Est 13, 8 – 17; Mt 20, 17 – 28
- na štwrtek po 2.nedeli póstněj – Jer 17, 5 – 10; Lk 16, 19 – 31
- na pátek po 2.nedeli póstněj – Gn 37, 6 – 22; Mt 21, 33 – 46
- na sobotu po 2.nedeli póstněj – Gn 27, 6 – 40; Lk 15, 11 – 32
- na pondelek po 3.nedeli póstněj – 2 Kr 5, 1 – 15; Lk 4, 23 – 30
- na wúterek po 3.nedeli póstněj – 2 Kr 4, 1 – 7; Mt 18, 15 – 22
- na strelu po 3.nedeli póstněj – Ex 20, 12 – 24; Mt 15, 1 – 20
- na štwrtek po 3.nedeli póstněj – Jer 7, 1 – 7; Lk 4, 38 – 44
- na pátek po 3.nedeli póstněj – Nm 20, 2 – 13; Jn 4, 5 – 42
- na sobotu po 3.nedeli póstněj – Dan 13, 1 – 62; Jn 8, 1 – 11
- na pondelek po 4.nedeli póstněj – 1 Kr 3, 16 – 28; Jn 2, 13 – 25
- na wúterek po 4.nedeli póstněj – Ex 32, 7 – 14; Jn 7, 14 – 30

- *na stredu po 4.nedeli pôstnej* – Ez 36, 23 – 28; Iz 1, 16 – 19; Jn 9, 1 – 38
- *na štvrtok po 4.nedeli pôstnej* – 2 Kr 4, 25 – 37; Lk 7, 11 – 16
- *na pátek po 4.nedeli pôstnej* – 1 Kr 17, 17 – 24; Jn 11, 1 – 45
- *na sobotu po 4.nedeli pôstnej* – Iz 49, 8 – 15; Jn 8, 12 – 20
- *na pondelok po 5.nedeli pôstnej rečenėj Smrtnėj* – Jon 3, 1 – 10; Jn 7, 32 – 39
- *na úterok po Smrtnėj nedeli* – Dan 14, 27 – 42; Jn 7, 1 – 13
- *na stredu po Smrtnėj nedeli* – Lv 19, 1 – 19; Jn 10, 22 – 38
- *na štvrtok po Smrtnėj nedeli* – Dan 3, 34 – 45; Lk 7, 36 – 48
- *na pátek po Smrtnėj nedeli* – Jer 17, 13 – 18; Jn 11, 47 – 50
- *w sobotu po Smrtnėj nedeli* – Jer 18, 18 – 23; Jn 12, 10 – 36
- *na nedelu Kwetnú. Čítání prwné, pri poswacání ratolestí palmowich* – Ex 15, 27 – 16, 1 – 7, ewanjelium jak sa nachádza w nedelních ewanjeliách
- *na nedelu Kwetnú. Čítání druhé pred pašiu* – Flp 2, 5 – 11
- *na pondelok po Kwetnej nedeli* – Iz 50, 5 – 10; Jn 12, 1 – 9
- *na úterok po Kwetnej nedeli* – Jer 11, 18 – 20; Pašia jako w nedelních ewanjeliách
- *na stredu po Kwetnej nedeli* – Iz 62, 11 – 63, 1 – 7; Iz 53, 1 – 12; Umučení Pána našeho Ježíša Krista, které se čítá we stredu, podlá spísaňá Lk 22; 23
- *w Zelení štvrtok* – List a ewanjelium, v nedelních ewanjeliách
- *na Welki pátek* – Oz 6, 1 – 6; čítání druhé pred pašiu Ex 12, 1 – 11; Umučení Pána našeho Ježíša Krista, které sa čítá na Welkí pátek podla spísaňá Jn 18; 19
- *na welkú Sobotu prorocstwa* – *proroctwí prwé* Gn 1, 1 – 31; 2, 2; *proroctwí druhé* Gn 5, 31; 6, 1 – 24; 7, 1 – 21; 8; *proroctwí treťé* Gn 22, 1 – 19; *proroctwí štwrté* Ex 14, 24 – 31; 15, 1 – 3; *proroctwí páté* Iz 54, 17; 55, 1 – 11; *proroctwí šesté* Bar 3, 9 – 38; *proroctwí sédmé* Ez 37, 1 – 14; *proroctwí osmé* Iz 4, 1 – 6; *proroctwí déwáté* Ex 12; *proroctwí desáté* Jon 3; *proroctwí*

jedenáste Dt 31, 22 – 30; 32, 1 – 4; proroctví dvanáste Dan 3, 1 – 24

Listí aneb Čítáňá a Ewanjelia, na suché dni neb kantri:

- *na kantrí pred 4.nedelu adwent. Na stredu kantrownú – čítáňí prwné Iz 2, 2 – 5; čítáňí druhé a Ewanjelium, jako na Zvestuwáňí Panni Marie, w nedelních ewanjeliách*
- *w pátek kantrowní – Iz 11, 1 – 5; Ewanjelium, jako na Navšíweňí Panni Marie w nedeních ewanjeliách*
- *w sobotu Kantrow. w Adwente – čítáňí prwné Iz 19, 20 – 22; čítáňí druhé Iz 35, 1 – 7; čítáňí treťé Iz 40, 9 – 11; čítáňí štwrté Iz 45, 1 – 8 čítáňí páté Dan 3 tak, jako čítáňí páté w sobotu, po prwněj nedeli póstnej; čítáňí šesté 2 Sol 2, 1 – 8; Lk 3, 1 – 6*
- *w stredu na Kantrí pred slawnostů najswatejší Trojici – čítáňí prwné Sk 2, 14 – 21; čítáňí druhé Sk 5, 12 – 16; Jn 6, 44 – 52*
- *w pátek Kantrowí pred Slawnostů najswatejšěj Trojice – Joel 2, 23 – 26; Lk 5, 17 – 26*
- *w sobotu Kantrownú, pred Slawnostů najswatejšěj Trojice – čítáňí prwné Joel 2, 28 – 32; čítáňí druhé Lv 23, 9 – 21; čítáňí treťé Dt 26, 1 – 11; čítáňí štwrté Lv 26, 3 – 12; čítáňí páté Dan 3, 49 – 52; čítáňí šesté Rim 5, 1 – 4; Lk 4, 38 – 44*
- *w stredu na Kantrí po Powíšení S.Kříža, pred s. Matúšom – čítáňí prwné Am 9, 13 – 15; čítáňí druhé Neh 8, 1 – 10; Mk 9, 16 – 28*
- *w pátek na Kantrí po Powíšení S. Kříža, pred s. Matušom – Oz 14, 2 – 10; Lk 7, 36 – 50*
- *w sobotu na Kantrí po Powíšení S. Kříža, pred s. Matúšom – čítáňí prwné Lv 23, 26 – 32; čítáňí druhé Lv 23, 33 – 43; čítáňí treťé Mich 7, 14 – 20; čítáňí štwrté Zach 8, 14, 19; čítáňí páté Dan 3 tak, jako čítáňí páté w sobotu po prwněj nedeli póstnej; čítáňí šesté Hebr 9, 2 – 12; Lk 13, 6 – 17*
- *na deň plnomocních odpustkow, najswatejšého Ména Ježíš – Sk 4, 8 – 12; Lk 2, 21*

- *na deň plnopmocných odpustkow, najslawnejšieho Ména Marie. W nedelu pod oktáwu Narodeňá blahosl. Panni Marie* – Sir 24, 23 – 31; Lk 1, 26 – 38
- *na deň S. Leopolda Wiznávača, prímluwca Towarišstwa cirkewného* – Sir 31, 8 – 11; Lk 19, 12 – 26

Horthov obdivuhodný počín je porovnateľný s iniciatívou malženického rodáka, záhrebského biskupa Alexandra Alagoviča (1760 – 1837), ktorý v roku 1831 vydal v Záhrebe *Čítania a evanjeliá na všetky nedele a sviatky*.⁵ Alebo sa môžeme domnievať, že sa jeho dielom priamo inšpiroval?! Myslíme si, že ho mohol poznať, no ale isté je, že v čase nedostatku náboženskej literatúry pre jednoduchý ľud, bol tento počín veľmi významný, veď až o tridsať rokov vzniká Spolok sv. Vojtecha v Trnave, ktorý si za hlavnú úlohu určí vydávanie dobrých, lacných, poučných kníh a katechizmov.

⁵Porov.

https://books.google.sk/books?id=aNnnWCEtDGoC&pg=PA14&lpg=PA14&dq=Alexander+Alagovi%C4%8D&source=bl&ots=NuMvadCd_P&sig=H3KmyCQO2UKUIDfQBmq-A_zBGnw&hl=sk&sa=X&ved=0ahUKEwjW7a6RrMfVAhWCvROKHxm6DIw4PBDoAQgvMAI#v=onepage&q=Alexander%20Alagovi%C4%8D&f=false



ALAGOVICH SÁNDOR,

*Zágrábi Püspök,
Horvát Országí Bani Helytartó
s. a. t.*

ALEXANDER ALAGOVICH,

*Episcopus Zagrabienstis,
Exe. Officii Banalis Regius Locumtenens
cct.*

Eleven Képeröl rajzoltatott.

PRVÝ ČLEN SSV V TRNAVE ZA KÁTLOVCE



6

V roku 1870 sa Jozef Horth stal prvým členom Spolku sv. Vojtecha v Trnave, hoci už bol emeritným kátlovským farárom⁷ a členom Výboru Spolku sv. Vojtecha. Ročné členské v SSV po jeho vzniku bolo 1 zlatý a 20 grajciarov. Bolo však možné členské vložiť aj na 10 rokov (10 zlatých). Medzi prvých členov SSV z Kátloviec, tak ako sa ich podarilo zistiť z *Výkazu vkladu*, ktorý uverejnil *Pútnik Svätovojtešský* v roku 1890, patrili:

- Anna Chrvalová
- Jozef Kosmál
- Ján Srdoš

V ročníkoch 1870 – 1889 sa nepodarilo zistiť žiadne meno z Kátloviec. Pre úplnosť uvedieme členov SSV aj v ďalších ročníkoch v 19. storočí (pozri tabuľku). Zapájanie Kátlovčanov do členskej základne SSV začalo až po 20 rokoch po jeho založení. Oneskorené zapojenie Kátlovčanov do SSV pravdepodobne súviselo s ich vtedajším kultúrne – sociálnym postavením a tiež v nemalej miere od osobného presvedčenia alebo cítenia vtedajšieho

⁶https://www.google.com/search?q=pe%C4%8Da%C5%A5+Spolku+sv.+Adalberta+Vojtecha,+foto&client=fir&fox-b-d&tbm=isch&source=iu&ictx=1&fir=VZycEKfzVRY6aM%253A%252CmJTWwiq-BrljUM%252C&vet=1&usg=AI4_-kRLPAcMqPYGbkoq14O2tVkm3qhXNA&sa=X&ved=2ahUKEwjKsMzL68jhAhVIKIAKHeEjABoQ9QEwBHoECAkOBA#imgdii=FKogRej39XcobM:&imgsrc=IP0EMK7uOsNF4M:&vet=1

⁷ Porov. <http://www.schematizmus.estranky.sk/clanky/najdlhsie.html>

kátlovského farára Jozefa Tótha, ktorého meno sa na zozname členov SSV nepodarilo z dostupných prameňov zistiť.

Mená prvých kátlovských členov Spolku sv. Vojtecha v Trnave	Zaplatenie príspevku (vkladu) v jednotlivých vybraných rokoch 19. Storočia ^[ii]						
	1890	1891	1893	1894	1896	1897	1900
Chrvalová Anna	●	●		●			
Jančovič Rudolf , žiak					●●	●	●
Kosmál Jozef	●	●	●●	●	●		
Kostolanský Izidor-Hutta					●		●
Kostolanský Štefan –Syko, č.117					●	●	●
Kubiš František, mládenec				●			
Kubiš Štefan					●	●	●
Srdoš Ján	●	●	●	●	●●	●	
Ušák Ján- Andráš		●	●	●	●	●	●
Ušák Ján, č.17				●			
Ušák Jozef					●		

Poznámka : ● zaplatené 1 zlatý a 20 grajciarov, ●● zaplatené 2 zlaté 40 grajciarov (zrejme pre niekoho druhého)

V roku 1929 bolo z Kátloviec v SSV v Trnave 56 členov; no a v roku 2001 to už bolo 131členov.

KÁTLOVSKÍ FARÁRI 1819 – 2019

- 1) 1819 – 1862 Jozef Horth (41.rokov) – v krypte pod farským kostolom pochoval 24.januára 1840 svoju matku Cecíliu, ktorá zomrela vo veku 80.rokov
- 2) 1862 – 1895 Jozef Tóth (33 rokov)
- 3) 1895 – 1931 Ján Plechlo, dekan (36.rokov) – pochovaný na cintoríne v Kátlovciach
- 4) 1931 – 1936 Štefan Czistler (5.rokov)
- 5) 1936 – 1939 Eduard Bielek (3.roky)
- 6) 1939 – 1958 Jozef Lukančič (19.rokov) – vo svätyni farského kostola je Pamätná tabuľa s menami darcov na obnovu farského kostola a na prvom mieste je miestny farár
- 7) 1959 – 1961 P. Žigmund Rudolf Gál, OFM (2.roky)
- 8) 1962 – 1963 Andrej Danišovič (1.rok)
- 9) 1964 – 1974 Msgr. ThDr. JUDr. Izidor Holovič, apoštolský protonotár (10.rokov) – pochovaný v krypte na cintoríne v Kátlovciach
- 10) 1975 - 1985 Vendelín Kubiček (10.rokov)
- 11) 1986 - 1990 Ladislav Zajac, dekan (4.roky)
- 12) 2000 – 2009 Ferdinand Kaňka (9.rokov), ktorý síce od počiatku býval na fare v Kátlovciach, ale najskôr ako farár v Naháči a excurrento v Kátlovciach (1995 – 2000) a až potom ako farár v Kátlovciach
- 13) 2009 – 2012 Mgr. Branislav Popelka (3.roky) – najskôr ako administrátor a po smrti svojho predchodcu už ako farár
- 14) 2012 – doc. ThLic. Mgr. Pavol Zemko, Th. D.,

ZÁVER

*Chváliť nám patrí slávnych mužov,
svojich otcov podľa ich činov,
svojou odvekou veľkodušnosťou.
Jedni panovali vo svojich ríšach,
boli to slávni mužovia pre svoju udatnosť,
(iní), obdarovaní múdrosťou,
svojimi rečami zvestovali svoju prorockú dôstojnosť.
Stali sa vodcami ľudu v svojom čase
a s hojnou múdrosťou predkladali ľudu posvätnú náuku.
Svojím nadaním zostavovali piesne a nápevy
a písmom zaznačovali básne.
Boli (medzi nimi) aj veľkí boháči, ktorí sa usilovali o krásny (život)
a ktorí si pokojne nažívali vo svojich domoch.
Všetci títo si získali slávu v dejinách svojho národa
a už za ich života sa im dostalo pochvaly.
Ich potomci, z nich zrodení, zanechali meno po sebe,
aby im hlásalo chválu.
A zase sú (iní), ktorí nemajú po sebe ani pamiatky:
pominuli sa, akoby ich ani nebolo bývalo.
A hoci sa zrodili, ako keby sa neboli narodili,
lebo aj ich synovia (sa pominuli) spolu s nimi.
No aj oni boli nábožní mužovia,
ktorým nechýbali dobré skutky.
Pri ich potomstve zostal majetok,
u ich vnukov posvätné dedičstvo.
Pri zmluve zotráva ich potomstvo,
ich synovia pre nich zostanú naveky:*

*ani ich potomstvo, ani ich sláva nezaniknú nikdy.
Ich telá pochovali v pokoji,
no ich (slávne) meno žije po večné rody.
O ich múdrosti rozprávať si budú národy
a ich chválu zvestovať bude zhromaždenie (svätých).⁸*



Farský kostol Svätého Ducha Kátlovce, 2018

⁸ Sir 44, 1 – 15.

Pavol Zemko

**JOZEF HORTH, PRVÝ KÁTLOVSKÝ FARÁR
(1819 – 1862)**

Elektronická publikácia

© 2019

**Vydavateľ: Ivona Matúšová, Trnava
1. vydanie**



Text neprešiel jazykovou úpravou.

ISBN 978-80-89979-13-7